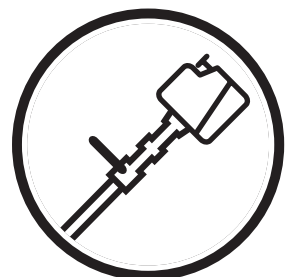


**Gebbruiksaanwijzing Istruzioni per l'uso**  
**Instruções para o uso Bedienungsanweisung**  
**Heggeschararaccesoire HA 110 HA 850**  
**Accessorio tosasiepi HA 110 HA 850**  
**Unidade para recorte de sebes HA 110 HA 850**  
**Heckenscherenzusatz HA 110 HA 850**



**NL IT PT DE**

# SYMBOLERKLÄRUNG

## Symbole

### WARNUNG!

Eine unsachgemäß oder nachlässig angewendete Heckenschere kann zu einem gefährlichen Gerät werden und schwere oder gar lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie den Inhalt dieser Bedienungsanweisung lesen und verstehen.



Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier



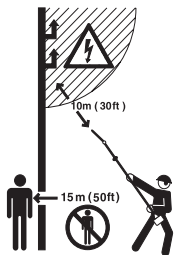
Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.



Schneidendes Werkzeug. Das Werkzeug nicht berühren, ohne zuvor den Motor abzustellen.



Dieses Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Wenn das Gerät in Kontakt mit oder in die Nähe von stromführenden Leitungen kommt, können Todesfälle oder schwere Verletzungen die Folge sein. Elektrizität kann über einen sogenannten Spannungsbogen von einem Punkt zu einem anderen übertragen werden. Je höher die Spannung, desto größer die Entfernung, über die Elektrizität übertragen werden kann. Elektrizität kann auch durch Äste und andere Gegenstände übertragen werden, besonders dann, wenn diese feucht sind. Mit dem Gerät immer einen Abstand von mindestens 10 m zu einer stromführenden Leitung und/oder Gegenständen, die mit dieser in Kontakt stehen, einhalten. Wenn Sie mit einem kürzeren Sicherheitsabstand arbeiten müssen, wenden Sie sich immer an den aktuellen Stromversorger, um sicherzustellen, dass die Spannung ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.



Das Gerät kann gefährlich sein! Der Anwender des Geräts hat darauf zu achten, dass während der Arbeit keine Menschen oder Tiere näher als 15 m herankommen.

Pfeile, die die Grenzen für die Platzierung des Handgriffhalters markieren.



Stets zugelassene Schutzhandschuhe tragen.



Rutschfeste und stabile Stiefel tragen.

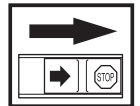


Umweltbelastende Geräuschemissionen gemäß der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft. Die Emission des Gerätes ist im Kapitel Technische Daten und auf dem Geräteschild angegeben.



**Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.**

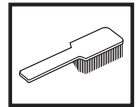
Eine Kontrolle und/oder Wartung ist bei abgestelltem Motor vorzunehmen, wenn der Stoppschalter in Stellung STOP steht.



Stets zugelassene Schutzhandschuhe tragen.



Regelmäßige Reinigung ist notwendig.



Visuelle Kontrolle.



Schutzbrille oder Gesichtsschutz müssen benutzt werden.



# INHALT

## Inhalt

### SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole ..... 32

### INHALT

Inhalt ..... 33

Vor dem Start ist Folgendes zu beachten: ..... 33

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Sicherheitsausrüstung des Gerätes ..... 34

Kontrolle, Wartung und Service der  
Sicherheitsausrüstung des Gerätes ..... 34

Sicherheitsvorschriften für die Benutzung der  
Heckenschere ..... 35

### WAS IST WAS?

Was ist was am Heckenscherezusatz? (HA 110) ..... 37

Was ist was am Heckenscherezusatz? (HA 850) ..... 38

### MONTAGE

Montage von Handschutz und Loophandgriff (HA 110) 39

Montage der Schneidausrüstung ..... 39

### STARTEN UND STOPPEN

Kontrolle vor dem Start ..... 40

### WARTUNG

Getriebe ..... 41

Reinigung und Schmierung ..... 41

Wartungsschema ..... 41

### TECHNISCHE DATEN

Technische Daten ..... 41

## Vor dem Start ist Folgendes zu beachten:

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen.



**WARNUNG! Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Gerätes ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden. Es ist immer Originalzubehör zu verwenden. Unzulässige Änderungen und/oder unzulässiges Zubehör können zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen des Anwenders oder anderer Personen führen.**



**WARNUNG! Dieses Zubehör darf nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Freischneidern/Trimmern benutzt werden, siehe "Zugelassenes Zubehör" unter Technische Daten in der Bedienungsanleitung des Geräts.**

Das Gerät ist nur für das Schneiden von Ästen und Zweigen konstruiert.

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## Sicherheitsausrüstung des Gerätes

In diesem Abschnitt werden einzelnen Teile der Sicherheitsausrüstung des Gerätes beschrieben, welche Funktion sie haben und wie ihre Kontrolle und Wartung ausgeführt werden sollen, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind. (Siehe Kapitel Was ist was? um herauszufinden, wo die Sicherheitsdetails an Ihrem Gerät zu finden sind).

Die Lebensdauer der Maschine kann verkürzt werden und die Unfallgefahr kann steigen, wenn die Wartung der Maschine nicht ordnungsgemäß und Service und/oder Reparaturen nicht fachmännisch ausgeführt werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne die nächste Servicewerkstatt.

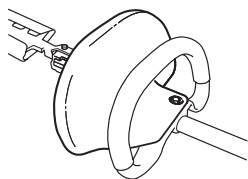


**WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Befolgen Sie die in diesem Abschnitt aufgeführten Kontroll-, Wartungs- und Serviceanweisungen.**

## Handschutz

(HA 110)

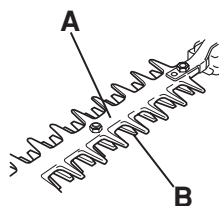
Der Handschutz soll die Hand davor schützen, mit den arbeitenden Messern in Berührung zu kommen, z. B. wenn dem Benutzer der vordere Handgriff aus der Hand gleitet.



## Messerschutz

(HA 110)

Der Messerschutz (A) soll verhindern, dass Körperteile mit den Messern (B) in Berührung kommen.



## Kontrolle, Wartung und Service der Sicherheitsausrüstung des Gerätes



**WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Die Sicherheitsausrüstung des Gerätes muss so kontrolliert und gewartet werden, wie dies in diesem Abschnitt beschrieben wird. Wenn Ihr Gerät den Kontrollanforderungen nicht entspricht, muss eine Servicewerkstatt aufgesucht werden.**



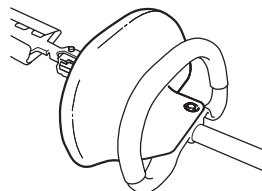
**WARNUNG! Den Motor immer abstellen, bevor irgendwelche Arbeiten an der Schneidausrüstung ausgeführt werden. Diese rotiert noch weiter, nachdem der Gashebel losgelassen wurde. Kontrollieren, ob die Schneidausrüstung völlig stillsteht, und das Kabel von der Zündkerze abziehen, bevor mit der Arbeit an der Schneidausrüstung begonnen wird.**

## Handschutz

(HA 110)



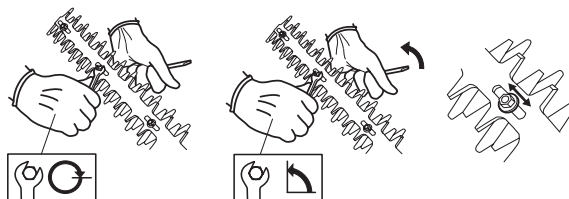
- Kontrollieren, ob der Handschutz fest sitzt.
- Kontrollieren, ob der Handschutz intakt ist.



## Messer



Um ein gutes Schneidresultat zu erzielen, muss der Kontaktdruck zwischen den Messern korrekt sein. Zum Justieren des Kontaktdrucks die Schrauben auf der Unterseite des Messerbalkens im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag eindrehen. Dann die Schraube gegen den Uhrzeigersinn 1/4 Umdrehung lockern. Die Schraube mit der Gegenmutter auf der Oberseite des Messerbalkens fixieren. Sicherstellen, dass die Schraube nicht fester angezogen ist, als dass sich die Unterlegscheibe unter dem Schraubenkopf seitlich verschieben lässt.



Bei korrekter Einstellung soll das Spiel zwischen den Klingen, gemessen an den Schrauben, 0,2-0,4 mm betragen.

Die Schneiden der Messer sind zum Feilen zu hart. Stumpfe Messer sind mit einer Schleifmaschine zu schärfen.

Verbogene oder beschädigte Messer austauschen.

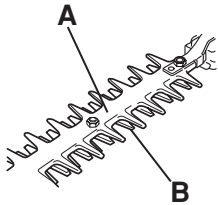
# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## Messerschutz

(HA 110)

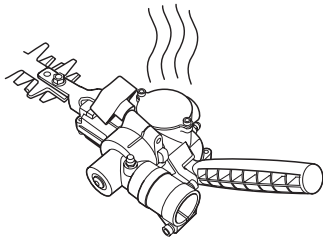


- Den Messerschutz auf Beschädigungen und Deformationen kontrollieren.
- Den Messerschutz austauschen, wenn er verbogen oder beschädigt ist.



## Getriebe

- Nach der Arbeit mit dem Gerät ist das Getriebe heiß. Das Getriebe nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.



## Sicherheitsvorschriften für die Benutzung der Heckenschere



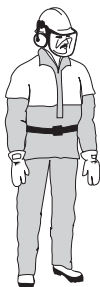
**WARNUNG!** Das Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. Die Sicherheitsvorschriften gründlich durchlesen. Lernen Sie, wie das Gerät anzuwenden ist.



**WARNUNG!** Schneidendes Werkzeug. Das Werkzeug nicht berühren, ohne zuvor den Motor abzustellen.

**ACHTUNG!** Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

## Persönlicher Schutz



- Immer Stiefel und übrige Ausrüstung tragen, die unter der Überschrift Persönliche Schutzausrüstung beschrieben ist.
- Immer Arbeitskleidung und kräftige, lange Hosen tragen.

- Niemals lose sitzende Kleidung oder Schmuck tragen.
- Dafür sorgen, dass das Haar nicht weiter als auf Schulterhöhe herabfällt.

## Sicherheitsvorschriften für die Umgebung

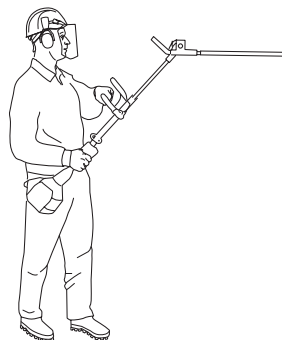
- Niemals Kindern die Anwendung des Geräts erlauben.
- Darauf achten, dass bei der Arbeit niemand näher als 15 m herankommt.
- Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.
- Niemals auf einer Leiter oder einem Hocker oder in einer anderen, nicht ausreichend gesicherten erhöhten Position stehend arbeiten.



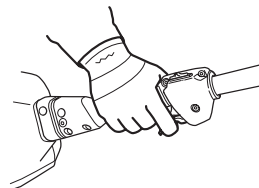
## Sicherheitsvorschriften während der Arbeit



- Sorgen Sie immer dafür, dass Sie bei der Arbeit fest und sicher stehen.
- Das Gerät immer mit beiden Händen halten. Das Gerät an der Seite des Körpers halten.



- Die rechte Hand benutzen, um den Gashebel zu betätigen.



- Dafür sorgen, dass Hände und Füße nicht an die Schneidausrüstung kommen, wenn der Motor läuft.
- Wenn der Motor abgestellt worden ist, Hände und Füße von der Schneidausrüstung fernhalten, bis diese völlig still steht.
- Auf Aststückchen Acht geben, die beim Schneiden weggeschleudert werden können.

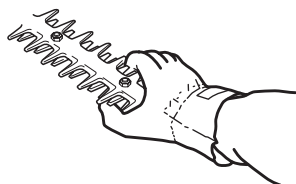
# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät immer auf den Boden legen, wenn Sie nicht damit arbeiten.
- Nicht zu nah am Boden schneiden. Steine oder andere lose Gegenstände können hochgeschleudert werden.
- Das Schnittobjekt auf Fremdkörper wie Stromleitungen, Insekten oder Tiere etc. oder auf Gegenstände, die die Schneidausrüstung beschädigen könnten, z. B. Metallgegenstände, kontrollieren.
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wird oder Vibrationen auftreten, müssen Sie das Gerät abstellen. Das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen. Kontrollieren, ob das Gerät beschädigt ist. Eventuelle Schäden reparieren.
- Sollte während der Arbeit Material zwischen den Klingen hängen bleiben, den Motor abstellen und abwarten, bis er völlig still steht, bevor die Klinge gereinigt wird. Das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen.

## Sicherheitsvorschriften nach abgeschlossener Arbeit



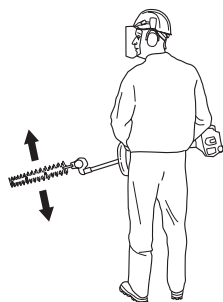
- Der Transportschutz ist immer an der Schneidausrüstung anzubringen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Vor Reinigung, Reparatur oder Inspektion müssen Sie darauf achten, dass die Schneidausrüstung zum Stillstand gekommen ist. Das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen.
- Zur Reparatur der Schneidausrüstung immer feste Handschuhe anziehen. Sie ist sehr scharf, und Schnittwunden können sehr leicht entstehen.



- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bei Reparaturen ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

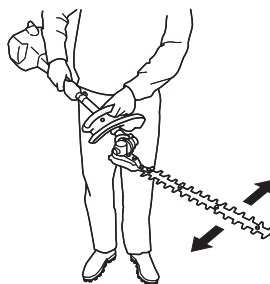
## Grundlegende Arbeitstechnik

- Beim Schneiden der Seiten mit pendelnden Bewegungen von unten nach oben arbeiten.



- Das Gasgeben an die Belastung anpassen.
- Beim Schneiden einer Hecke ist der Motor von der Hecke weg zu halten.

- Für optimale Balance das Gerät so nah wie möglich am Körper halten.



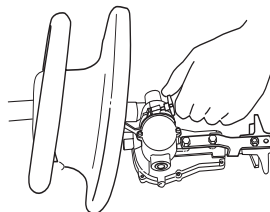
- Aufpassen, dass die Spitze nicht den Boden berührt.
- Nicht zu schnell arbeiten, sondern in angemessenem Tempo vorwärts gehen, so dass alle Zweige zu einer gleichmäßigen Fläche geschnitten werden.

## Ändern des Winkels an der Heckenschere

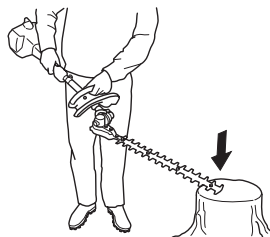


### (HA 110)

- Den Drehknopf lockern.



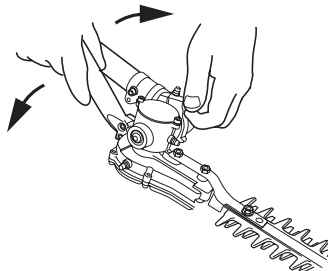
- Die Schneidausrüstung gegen den Boden oder eine andere feste Unterlage drücken, bis der gewünschte Winkel eingestellt ist.



- Drehknopf anziehen.

### (HA 850)

- Den Drehknopf lockern.

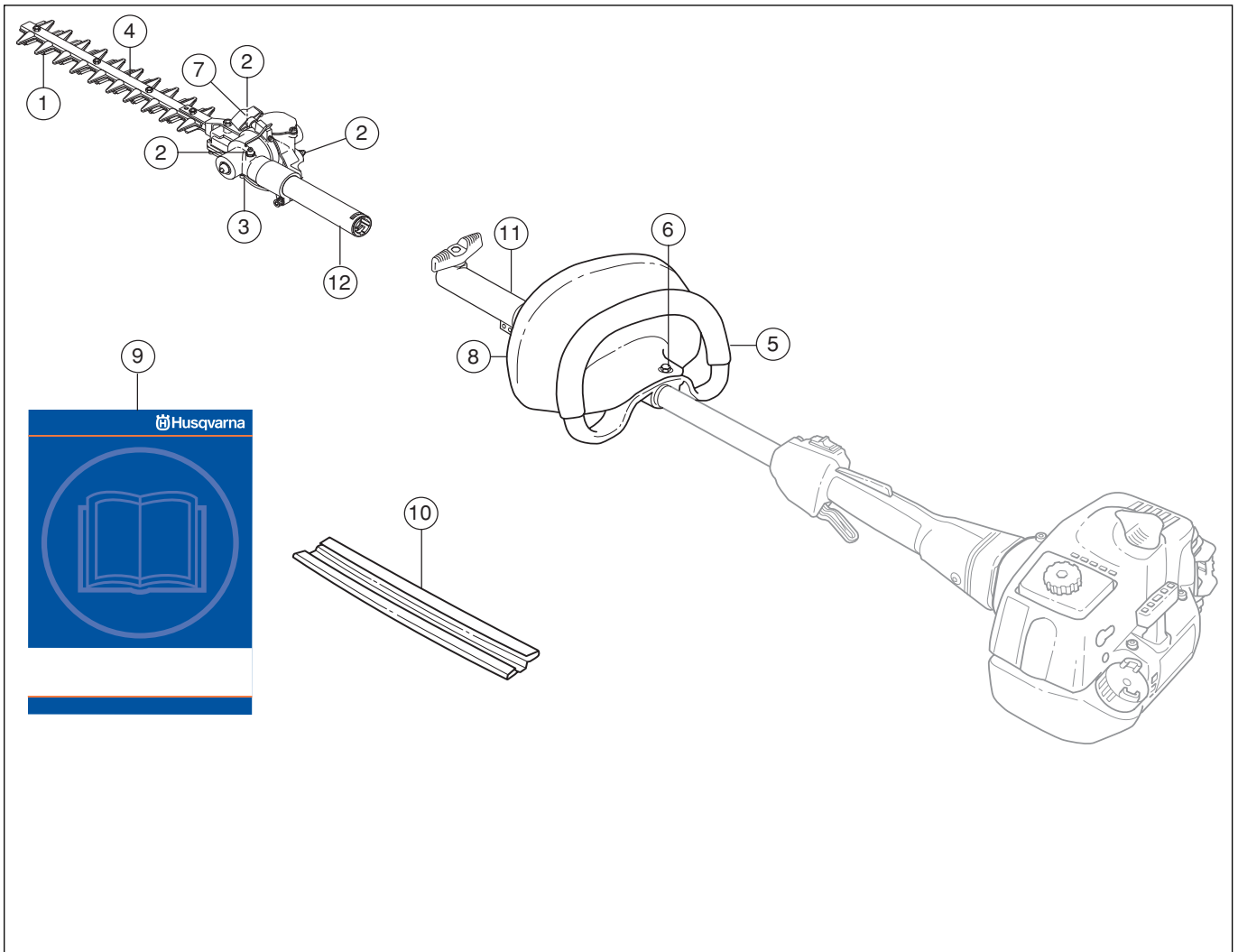


- Den Handgriff des Winkelbegrenzers fassen, den gewünschten Winkel einstellen und dann den Drehknopf anziehen.



**WARNUNG! Beim Einstellen des Winkels nicht um die Schneidausrüstung fassen. Die Messer sind scharf und können leicht Schnittwunden verursachen.**

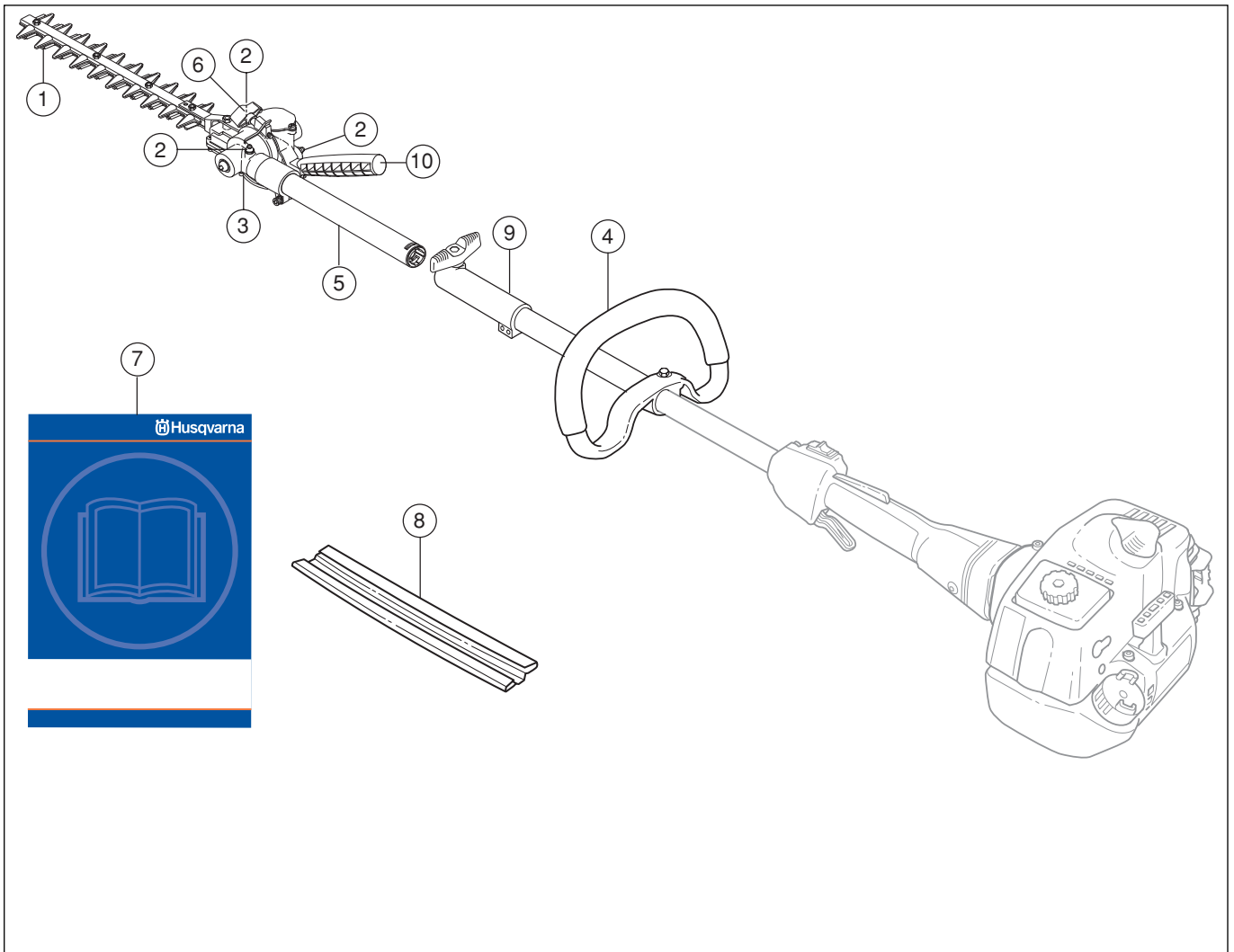
# WAS IST WAS?



## Was ist was am Heckenscherenzusatz? (HA 110)

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 Messer   | 7 Drehknopf Winkeleinstellung |
| 2 Nippel zum Auffüllen von Schmiermittel (3 Stück) | 8 Handschutz                  |
| 3 Winkelgetriebe                                   | 9 Bedienungsanleitung         |
| 4 Messerschutz                                     | 10 Transportschutz            |
| 5 Vorderer Handgriff                               | 11 Führungsrohrverbindung     |
| 6 Befestigungsschraube Handschutz                  | 12 Führungsrohr (110 mm)      |

# WAS IST WAS?



## Was ist was am Heckenscherenzusatz? (HA 850)

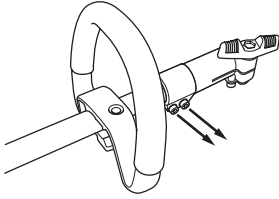
- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 Messer   | 6 Drehknopf Winkeleinstellung |
| 2 Nippel zum Auffüllen von Schmiermittel (3 Stück) | 7 Bedienungsanweisung         |
| 3 Winkelgetriebe                                   | 8 Transportschutz             |
| 4 Vorderer Handgriff                               | 9 Führungrohrverbindung       |
| 5 Führungrohr (829 mm)                             | 10 Handgriff                  |



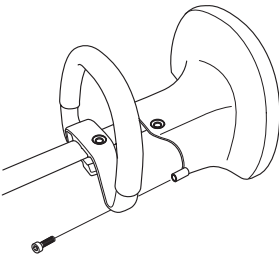
# MONTAGE

## Montage von Handschutz und Loophandgriff (HA 110)

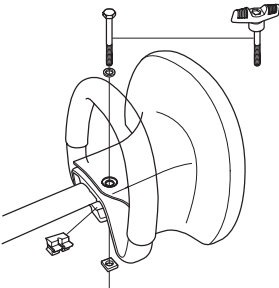
- 1 Die beiden Befestigungsschrauben der Verbindungsmuffe lösen und die Verbindungsmuffe demontieren.



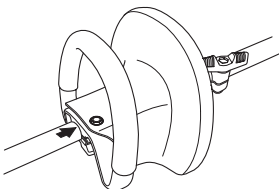
- 2 Handschutz und Loophandgriff durch Zusammenschrauben dieser Teile montieren. Die Löcher in den beiden Teilen genau aufeinander legen.



- 3 Loophandgriff und Handschutz auf das Führungsrohr schieben.
- 4 Das Abstandsstück in die Nut am Loophandgriff schieben.
- 5 Mutter und Schraube montieren. Nicht zu fest anziehen.



- 6 Nun eine Feineinstellung vornehmen, so dass sich eine bequeme Arbeitsstellung ergibt. Die Schraube anziehen. **ACHTUNG!** Loophandgriff und Handschutz dürfen nicht hinter der Pfeilmarkierung am Führungsrohr montiert werden.

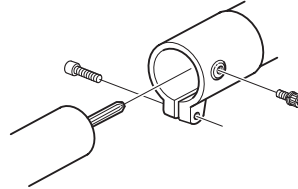


- 7 Die Verbindungsmuffe montieren und die beiden Befestigungsschrauben anziehen.

## Montage der Schneidausrüstung

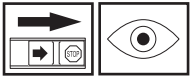
Bei der Montage der Schneidausrüstung ist wichtig, dass die Heckenschere auf einer ebenen Unterlage liegt. Andernfalls kann die Schneidausrüstung schief montiert werden.

- 1 Die Schneidausrüstung an das Führungsrohr montieren. **ACHTUNG!** Sorgfältig darauf achten, dass die Antriebswelle am Führungsrohr in die Aussparung in der Schneidausrüstung eingepasst wird.

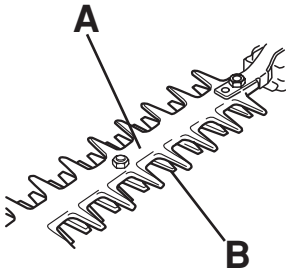


- 2 Zuerst die untere Schraube, danach die obere anziehen.

## Kontrolle vor dem Start



- Den Arbeitsbereich inspizieren. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
- Die Schneidausrüstung kontrollieren. Niemals mit stumpfen, gesprungenen oder beschädigten Messern arbeiten.



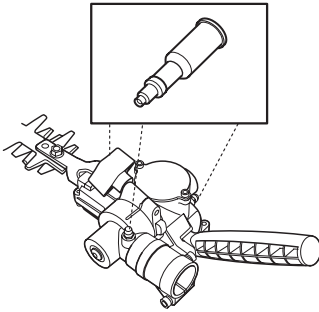
- Kontrollieren, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Kontrollieren, ob alle Muttern und Schrauben angezogen sind.
- Den Messerschutz auf Beschädigungen und Deformationen kontrollieren. (HA 110)
- Den Messerschutz austauschen, wenn er verbogen oder beschädigt ist. (HA 110)
- Dafür sorgen, dass das Getriebe ausreichend geschmiert ist. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Getriebe.
- Kontrollieren, ob die Schneidausrüstung im Leerlauf immer stehen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Dafür sorgen, dass Handgriffe und Sicherheitsfunktionen in Ordnung sind. Niemals ein Gerät benutzen, an dem ein Teil fehlt oder das so modifiziert wurde, dass es nicht mehr mit der Spezifikation übereinstimmt.

# WARTUNG

## Getriebe



Am Getriebe befinden sich drei Schmiernippel. Mit einer Fettspritze Schmierfett nachfüllen. Ein Nachfüllen ist nach jeweils ca. 20 Betriebsstunden erforderlich. Wir empfehlen Husqvarna-Spezialfett, Teile-Nr. 503 98 96-01.



**ACHTUNG!** Das Getriebe darf nicht ganz mit Fett gefüllt werden. Das Fett dehnt sich durch die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme aus. Ist das Getriebe ganz voll Fett, besteht die Gefahr, dass Dichtungen zerstört werden und Fett austritt.

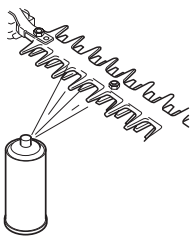
Das Schmiermittel im Getriebegehäuse braucht normalerweise nur bei evtl. Reparaturen gewechselt zu werden.

## Reinigung und Schmierung



Nach jeder Anwendung die Klingen mit dem Reinigungsmittel 531 00 60-75 (UL22) von Harz und Pflanzensäften reinigen.

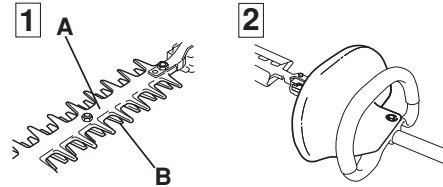
Die Messerbalken vor jeder Anwendung mit Spezialschmiermittel schmieren, Teile-Nr. 531 00 60-74 (UL 21).



## Wartungsschema

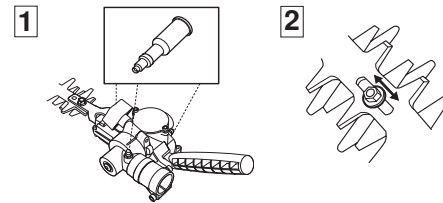
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Sollten Sie weitere Informationen brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihre Servicewerkstatt.

### Tägliche Wartung



- 1 Sicherstellen, dass sich die Messer im Leerlauf oder mit dem Choke in Startgaslage nicht bewegen.
- 2 Kontrollieren, ob der Handschutz unbeschädigt ist. Einen beschädigten Schutz austauschen. (HA 110)

### Wöchentliche Wartung



- 1 Im Getriebegehäuse Fett nachfüllen. Dies ist etwa alle 20 Betriebsstunden auszuführen.
- 2 Kontrollieren, ob die Schrauben, die die Messer zusammenhalten, korrekt angezogen sind.

## Technische Daten

Technische Daten	HA 110	HA 850
<b>Gewicht</b>		
Gewicht, kg	2,0	2,3
<b>Messer</b>		
Länge, mm	550	550
Messergeschwindigkeit, Schnitte/min.	4184	4184

1140026-30



2003-12-23